

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 10. Dezember 2020 **Nr. 50**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

TODESANZEIGE

Germann-Gründler Anna, geboren am 6. Juni 1939, von Gaiserwald SG, verwitwet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, mit Aufenthalt im Senioren Zentrum Uzwil,

ist am 2. Dezember 2020 in Uzwil verstorben. Die Urnenbeisetzung mit anschliessendem Gottesdienst hat am Mittwoch, 9. Dezember 2020, 14.00 Uhr, in der Kirche Niederbüren stattgefunden.

Einwohneramt

DER GEMEINDERAT INFORMIERT ...

Zivilschutz: Bereinigung Schutzräume

Die Einwohnerinnen und Einwohner werden nicht mehr wie früher einem festen Zivilschutzplatz zugeteilt. Es wird nur noch nach Gemeindegebieten und deren Anzahl Einwohner aufgeteilt. Für Niederbüren wird nur noch ein Ausgleichsgebiet über die gesamte Gemeindefläche festgelegt.

Der Gemeinderat beauftragt den Niederbürer Verantwortlichen für den Schutzraumbau bzw. die Ausgleichsbeträge, Paul Martin, für die Bereinigung der Schutzraum-Ausgleichsgebiete und die Prüfung der bestehenden Schutzräume. Zusammen mit dem kantonalen Amt für Militär und Zivilschutz wird die Überarbeitung vorgenommen und die Daten werden gleichzeitig digitalisiert.

Gemeinderat

TERMINKALENDER

21.12. Mo JUGI: Winteranlass Jugi gross

22.12. Di Mütter-/Väterberatung Niederbüren,
14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung,
15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung,
im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18

LICHT IN EINE DUNKLE ZEIT

Schwierige Monate und Wochen liegen hinter uns – grosse persönliche Einschränkungen und wirtschaftliche Unsicherheiten liegen noch vor uns. Die Coronakrise stellt uns als Gesellschaft vor schwierige Herausforderungen. Die Solidarität von Jung und Alt, von uns allen, ist stark gefordert.

Innert kürzester Zeit stellten sich bei uns in der Gemeinde freiwillige Helfer zur Verfügung, die direkte Nachbarschaftshilfe wurde und wird unkompliziert gelebt, die von den Behörden verordneten Einschränkungen werden von Ihnen mitgetragen. Für Ihre Solidarität während den vergangenen Monaten danke ich Ihnen herzlich!



Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit mit viel Licht und Wärme.

*Caroline Bartholet
Gemeindepräsidentin*

NEUER LANDWIRTSCHAFTLICHER FACHSCHÄTZER AB 1. JANUAR 2021

Aufgrund des Übertritts von Kurt Sätteli in den wohlverdienten Ruhestand wurde die Stelle des landwirtschaftlichen Fachschätzers durch die Gebäudeversicherung des Kantons St. Gallen neu besetzt. In Niederbüren wird ab 1. Januar 2021 Stefan Künzle, Meisterlandwirt aus Gossau, als landwirtschaftlicher Fachschätzer tätig sein.

Dem bisherigen Fachschätzer Kurt Sätteli danken wir ganz herzlich für den Einsatz in den vergangenen Jahren für die Gebäudeversicherung und die Gemeinde Niederbüren. Wir wünschen ihm alles Gute im neuen Lebensabschnitt.

Den neuen Schätzer Stefan Künzle heissen wir ganz herzlich willkommen und wünschen ihm viel Freude und Erfolg bei seiner neuen Aufgabe.

Gebäudeversicherung und Grundbuchamt



Weihnachten steht vor der Tür

Unsere selbst destillierten Edelbrände wie Vieille Prune, Vieille Poire Williams, Single Malt Whisky und Gin sind ein köstliches Weihnachtsgeschenk.

Unser Shop ist vor Weihnachten am
10./11. Dez. von 17 bis 19 Uhr
12./19./24. Dez. von 9 bis 12 Uhr
17./18./22./23. Dez. von 10 bis 19 Uhr
oder nach Vereinbarung geöffnet.

Auch dieses Jahr lädt ein Brenner-Kaffee zum Verweilen ein! Es gelten die aktuellen BAG-Schutzmassnahmen.

Bestellungen liefern wir Ihnen in Niederbüren an die Haustür!

Monika und Bruno Eschmann
Säntisblick Destillerie
Geisberg
9246 Niederbüren
071 422 23 20 oder 076 393 88 45
www.saentisblick-destillerie.ch
info@saentisblick-destillerie.ch

VORANZEIGE BÜRGERVERSAMMLUNGEN

Gemeinde, Kirche und Schulen haben die Termine für die Bürgerversammlungen 2021 auf folgende Daten festgelegt:

- Montag, 22. März 2021, Bürgerversammlung Oberstufenschulgemeinde Thurzelg
- Montag, 15. März 2021, Vorversammlung Politische Gemeinde, Primarschulgemeinde und Kath. Kirchgemeinde
- Dienstag, 30. März 2021, Bürgerversammlungen Politische Gemeinde, Primarschulgemeinde und Kath. Kirchgemeinde

Bitte merken Sie sich diese Daten vor. Wir freuen uns jetzt schon auf eine aktive Teilnahme an den verschiedenen Versammlungen.

*Gemeinderat, Primarschulrat
und Kirchenverwaltungsrat*

AUTOFAHREN IM WINTER

Defensiv und mit Winterreifen

Wer im Winter mit dem Auto unterwegs ist, fährt mit Winterreifen und einem defensiven Fahrstil auf der sicheren Seite. Mit den Tipps der BFU kommen Sie auch in der kalten Jahreszeit gut an.

Die 5 wichtigsten Tipps:

- Winterreifen montieren – von Oktober bis Ostern
- Auf Profiltiefe der Reifen achten – mind. 4 mm
- Auto von Schnee und Eis befreien – auch wenns Zeit braucht
- Mit mehr Abstand fahren – und mehr Fahrzeit einberechnen
- Winterjacke im Auto ausziehen – dicke Kleider unter dem Gurt schränken die Funktion ein

Winterreifen: Profiltiefe

Die Profiltiefe bei Reifen muss laut Schweizer Gesetz mind. 1,6 mm betragen. Bei Winterreifen sollte das Profil allerdings mind. 4 mm tief sein – ansonsten verlieren die Reifen ihre speziellen Winter-Fahreigenschaften. Detaillierte Auskunft darüber, worauf beim Kauf zu achten ist, gibt der TCS-Winterreifentest.

Ganzjahresreifen sind keine vollwertige Alternative

Obwohl sich bei der Entwicklung von Ganzjahresreifen Fortschritte zeigen, gelten sie nach wie vor als Kompromisslösung. Ganzjahresreifen mit überzeugenden Sommereigenschaften haben Schwächen auf Schnee, gute Wintereigenschaften erweisen sich als Nachteil bei warmen Tempe-

raturen. Als Kompromisslösung kommen Ganzjahresreifen deshalb nur für Wenigfahrerinnen und -fahrer in Frage, die bei bestimmten Witterungsbedingungen auch auf die Fahrt verzichten können.

Winterreifen sind kein Ersatz für eine angepasste Fahrweise

Winterreifen sind eine notwendige Ergänzung für das Auto im Winter, sie ersetzen aber keineswegs eine an die Strassenverhältnisse angepasste Fahrweise. Besonders auf Brücken und Überführungen ist immer mit Eisglätte zu rechnen. Besonders wichtig: Bei Schnee, Eis oder nasser Fahrbahn nicht zu schnell und mit genügend Abstand fahren. Auf Schnee kann der Bremsweg bis zu viermal so lang sein wie auf trockener Strasse.

Auto sauber halten und Winterjacke ausziehen

Was schliesslich noch zu beachten ist: Es ist gesetzlich vorgeschrieben, Lichter, Rückstrahler, Scheiben und Rückspiegel sauber zu halten. Am besten machen Sie es sich zur Gewohnheit, das Auto vor der Fahrt von Schnee und Eis zu befreien. Mit einem Eiskratzer und Schneebesen ist das schnell erledigt.

Und noch etwas: Wenn Sie im Auto sitzen, ziehen Sie die Winterjacke am besten aus. Denn wenn der Sicherheitsgurt nicht straff am Körper sitzt, schränkt das dessen Funktion ein. Mit der Autoheizung ist es auch im Winter im Auto angenehm warm.

Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu)

BESUCH DER ADVENTSFENSTER



Liebe Bäuerinnen

Wir möchten zusammen die Adventsfenster bestaunen und in weihnachtliche Stimmung verfallen. Dazu treffen wir uns am:

- * **Montag, 14. Dezember um 19.30 Uhr**
an der Unterdorfstrasse 4 bei Beata Müller
und
- * **Dienstag, 22. Dezember um 19. 30 Uhr**
auf dem Kirchplatz

Im Anschluss besteht die Möglichkeit, uns bei einem Restaurantbesuch wieder aufzuwärmen.

Bei Fragen gibt euch Beata Müller, Telefon 071 422 22 87, gerne Auskunft.

Wir freuen uns auf zwei schöne Abende.

Der Vorstand



Seelsorgeeinheit

Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

Aufsteller tun gut – besonders in Zeiten von Corona!

Die Familien sind gefordert, dieses Jahr die Advents- und Weihnachtstage vor allem im eigenen Kreis zu feiern. Eine Herausforderung für viele junge Familien! Daher lanciert das Bistum St.Gallen eine 24 Aufsteller-Aktion.



Das attraktiv aufgemachte Kartenset gibt Familien mit Kindern zwischen drei und zehn Jahren einfache Tipps, um die kommenden Fest- und Gedenktage in der Familie zu begehen. Zudem sind die 24 Aufsteller ein Begleiter durchs ganze Jahr.

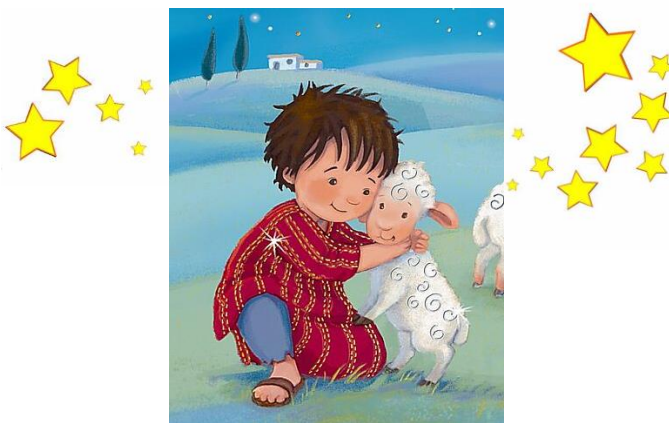
Die «24 Aufsteller» finden Sie in allen drei Kirchen unserer Seelsorgeeinheit in den Schriftenständen für zehn Franken.

Es freut uns, wenn wir Familien durch diese Aktion unterstützen und inspirieren können.

Das Pastoralteam



Samstag, 12. Dezember 2020, 18.00 Uhr



Wir erzählen euch die Geschichte «Der kleine Hirte und die erste Weihnacht» und gestalten gemeinsam das Adventsfenster fürs Pfarrhaus.

Besammlung in der Kirche.

Wir freuen uns auf dich!

Dein SUFI-Team

METZGEREI BÖSCH

Die *Festtage*

stehen vor der Türe...

Unser Angebot ist sehr vielfältig

Von **Chinoise & Bourguignonne**
über **feine Teigartikel** bis hin
zu edlen **Fleischstücken**



*Wir beraten Sie sehr gerne
in unserem Fleischfachgeschäft
oder unter 071 565 73 04.*

Öffnungszeiten über die Festtage

23. Dezember
07.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.30 Uhr

24. Dezember
07.00 - 14.00 Uhr
durchgehend

29. Dezember
07.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.30 Uhr

30. Dezember
07.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.30 Uhr

31. Dezember
07.00 - 14.00 Uhr
durchgehend

Gerne sind wir
ab dem **5. Januar**
wieder für Sie da.



Wir wünschen Ihnen
frohe, genussreiche Festtage und
einen guten Start ins neue Jahr.
Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.

Metzgerei Bösch GmbH · 9245 Oberbüren · 071 565 73 04
info@metzgerei-boesch.ch · metzgerei-boesch.ch

Christbaumverkauf

Nordmanns-, Rot- und Weisstannen

Samstag, 12. Dezember 2020,
ab 8.00 bis ca. 12.00 Uhr
beim Dorfplatz Gossauerstrasse
(Rätenbergbrücke)

ab Montag, 14. Dezember
täglich von 13.30 - 18.00 Uhr
in Kohlbrunnen



Paul Zingg, Kohlbrunnen, Tel. 071 422 22 57
(offizielles Mitglied IG Suisse Christbaum)



FREUDE AM HOLZ

Gerne unterstützen wir Sie bei Ihren Wünschen und Ideen rund um den Werkstoff Holz.

Unsere Dienstleistungen sind:

- Planung/Bauleitung
- Neubauten/Umbauten
- Landwirtschaftliche Bauten/Gewerbebauten
- Pergolas/Terrassen/Carports
- Fassadenbau/Bedachungen
- Raumakustik
- Bodenbeläge/Terrassenroste
- Fenstermontagen/Sanierungen
- Insektenschutz/Vorhänge

Über Ihre Anfragen freuen wir uns und wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit.

Norbert Fürer

Fürer Holzbau AG

unterer Landberg 1122

9230 Flawil

071 393 29 29

www.fuerer-holzbau.ch

info@fuerer-holzbau.ch

Neues Coronavirus

Aktualisiert am 11.12.2020

**SO SCHÜTZEN
WIR UNS.**



**BEI SYMPTOMEN*
SOFORT
TESTEN LASSEN.**
Damit Sie möglichst niemanden anstecken.

* Bei neu aufgetretenen Krankheitssymptomen.
Die wichtigsten Symptome sind: Fieber, Husten, Halsschmerzen,
Kurzatmigkeit, Brustschmerzen, Verlust des Geruchs-
und/oder Geschmackssinns.

Weitere mögliche Symptome: Kopfschmerzen,
allgemeine Schwäche, Unwohlsein,
Muskelschmerzen, Schnupfen, Übelkeit, Erbrechen,
Durchfall, Bauchschmerzen, Hautausschläge.

**Gratis
bei allen
Teststellen**

WEITERE INFORMATIONEN:

Online-Coronavirus-Check: bag-coronavirus.ch/check
Infoline Coronavirus (06.00 - 23.00 Uhr): +41 58 463 00 00



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffiz federal da sanadad publica UFSP



QR-Code
Scannen Sie hier
um mehr zu erfahren